

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 44:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy rozdarli swoje szaty. Każdy objuczył swojego osła i wrócili do miasta.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy bracia rozdarli swoje szaty. Każdy objuczył swego osła i wszyscy zawrócili do miasta.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy rozdarli swoje szaty, każdy załadował swego osła i wrócili do miasta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy oni rozdarli szaty swoje, i włożywszy brzemień każdy z nich na osła swego, wrócili się do miasta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A oni rozdarszy szaty i włożywszy zaś ciężar na osły, wrócili się do miasta.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy oni rozdarli z żalu swe szaty i objuczywszy każdy swego osła, wrócili do miasta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy oni rozdarli szaty swoje. Każdy objuczył osła swego i wrócili do miasta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas rozdarli swoje szaty, każdy z nich objuczył swojego osła i powrócili do miasta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy oni rozdarli swoje ubrania. Każdy załadował swojego osła i wrócili do miasta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na to oni rozdarli swoje szaty, każdy załadował swojego osła i wrócili do miasta.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Rozdarli szaty. Załadował każdy swojego osła i wrócili do miasta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вони розірвали свою одіж, і поклали кожний свій мішок на свого осла, і повернулися до міста.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem rozdarli swoje szaty, każdy objuczył swojego osła i powrócili do miasta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas rozdarli swe płaszcze i każdy znowu włożył swój ładunek na swego osła, i wrócili do miasta.